

HAMMAGAZIN

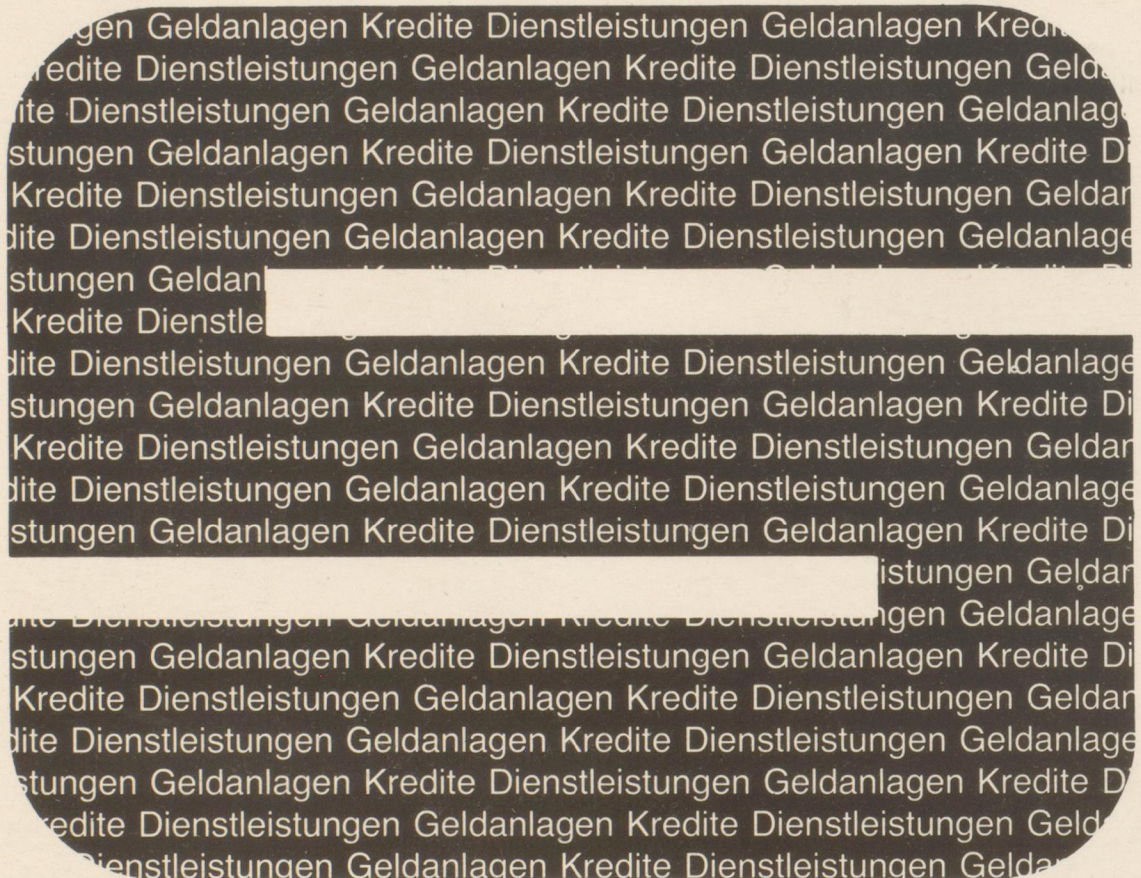
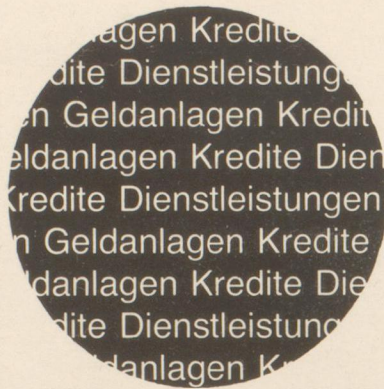
Die Stadtilustrierte für Hamm

September 1982

**Die VHS
zeigt:
Fritz
Theilmann**



Mehr als eine Bankverbindung



Sparkasse Hamm



„Griff in die Freiheit“ heißt die von Fritz Theilmann geschaffene Figur, die am Osttor der Kirche im Grenzdurchgangslager Friedland steht. Die Volkshochschule der Stadt Hamm stellt Werke dieses Bildhauers vor. Lesen Sie dazu und allgemein über die Arbeit der VHS in diesem Herbst den Artikel von Fritz Rabe auf Seite 5.

Die Themen

Renntraktoren
in Hamm Seite 3

Zum Können gehört unendlich viel Fleiß. Das Angebot der Volkshochschule im Herbst 1982 Seite 8

Aus der Arbeit
des Verkehrsvereins:
Vom Arbeitskreis zum Marketing-Beirat Seite 9

Zum achten Mal in Hamm:
Max-Reger-Tage Seite 11

Drittes City-Weinfest
Seite 13

Der treue Bote Seite 14

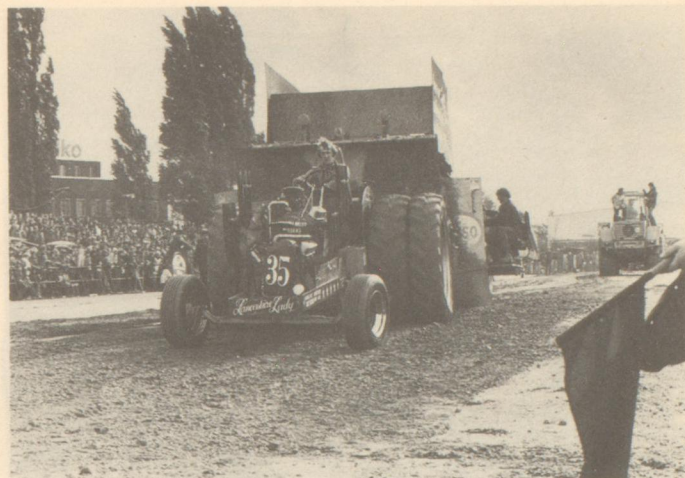
Unternehmen im
Porträt Seite 17

Hammer
Spielparty Seite 18

Gastliches
Hamm Seite 19

Freizeitipp Seite 20

Unterhaltung Seite 21



Trecker-Treck auf dem Platz vor den Zentralhallen in Hamm heißt es wieder am 19. September. Diesmal geht es um die Endausscheidung zur Deutschen Meisterschaft. Im Bild oben eine Szene vom Kampf um die Europameisterschaft 1981 in Hamm. Foto: Mehring

Renntraktoren wieder in Hamm!

Ein Brüllen, Heulen und Fauchen wie beim Start eines Jumbo-Jets erfüllt die Luft. Von 1400 Pferdestärken angetrieben graben sich die mannshohen Antriebsräder in den Boden und werfen meterweit Erde hinter sich. Das Ungetüm bäumt sich auf, versucht den ihn an der Bewegung hindern den Bremsschlitten in Bewegung zu bringen. Aus den überdimensionalen Auspuffrohren entweicht schwarzer Qualm. Quälend langsam setzt es sich in Bewegung.

Das Monstrum vor uns hat nur noch entfernt Ähnlichkeit mit den aus der Landwirtschaft kommenden Nutzfahrzeugen, den Traktoren. Da, wo normalerweise ein Dieselmotor sitzt, befindet sich eine Rolls-Royce-

Flugzeugturbine. Und deren Kraft wird bei dem Wettbewerb, um den es sich hier handelt, auch nötig gebraucht: Trecker-Treck! Aus den USA eingeführt, findet diese Motorsportart in Europa immer mehr Anklang. Aufgabe des PS-Ungetüms ist es, einen neun Meter langen und 18 Tonnen schweren Bremsschlitten über die 100-m-Marke zu schleppen, den sogenannten „full-pull“. Daß dazu außer der Kraft der Schlepper auch eine Menge fahrerisches Können gehört, steht außer Frage. Pilot des 1400-PS-Giganten ist der Holländer Jan van Deik, einer von rund 60 Fahrern in Europa, die viel Zeit, Geld und Enthusiasmus in ihre Sportart stecken.

Fortsetzung auf Seite 10

HAMMAGAZIN

wird herausgegeben vom
Verkehrsverein Hamm e.V.

Geschäftsführer:

Verkehrsdirektor Reinhard Werry

Die Stadtillustrierte erscheint im
Verlag Reimann & Co.

Verantwortlicher Redakteur:
Bernd Loew-Sanheim

Fotos: Gerda Jucho, Walter Linnhoff
Fern Mehring, Archiv

Redaktionsanschrift:
Postfach 266, 4700 Hamm 1
Tel. (02381) 5691

Anzeigen:

Wilhelm Oelker, Helga Schugk

Namentlich gekennzeichnete
Berichte geben nicht unbedingt
die Meinung der Redaktion wieder.

WALDHOTEL HAMM

Forstlandwehr 34
4700 Hamm 1 — Pilsholz
Telefon (02381) 5681

23 Zimmer · 46 Betten · Alle Zimmer mit Dusche
und WC · Selbstwähltelefon · Radio · Auf Wunsch TV
Restaurant · Schänke · Kegelbahnen · Terrasse
Konferenzräume · Festsaal (bis 150 Personen)
genügend Parkplätze

KURHAUS

BAD HAMM
Familie Günter Lohöfer

In gemütlicher Atmosphäre sich
vom Alltag erholen.

Küche und Keller bieten Ihnen
täglich eine reichhaltige Auswahl
an Speisen und Getränken

Höhepunkt eines Kurparkbummels
ist die traditionelle Kaffeepause
in unserem Restaurant.

Von der Hochzeit bis zur Tagung
bieten wir Ihnen für jede
Veranstaltung den richtigen Rahmen.



Zahlreiche Sondervorführungen erwarten die Besucher bei den Tagen der offenen Tür, die am 18. und 19. September vom Luftsportclub Hamm veranstaltet werden. Hier eine Staffel der Hammer Flieger mit vier Maschinen PA 22.

Tage der offenen Tür bei den Hammer Fliegern

Am 18. und 19. September veranstaltet der Luftsportclub Hamm e.V. „Tage der offenen Tür“ auf dem Flugplatz an der Heessener Straße. Das Programm beginnt am Samstag um 14 Uhr mit der Ausstellung aller am Flugplatz Hamm stationierten Flugzeuge und dem Beginn der Rundflüge im Motor- und Segelflug. Die Vorführungen von Colt-Staffel, Hub-schraubern, CAB-20, Falco und Hängegleitern werden in regelmäßigen Abständen an den beiden Tagen zu sehen sein.

Am Samstagabend findet eine große Fliegerfete in der neuen Halle statt. Die Attraktionen am Sonntag sind insbesondere die Fallschirmsprünge um 16 Uhr und der Start von zwei Heißluftballons um 18.30 Uhr. Auf eine breite Resonanz für ihr buntes (Luft-)Programm hoffen die Organisatoren des Hammer Luftsportclubs.

Hotel Stadt Hamm: Altes Haus in neuem Glanz

Seit Juli dieses Jahres wird Hamms Gastronomie durch ein elegantes und komfortables Haus bereichert: das Hotel Stadt Hamm an der Südstraße. Nach über einjähriger Umbauzeit bietet das traditionsreiche

Haus, vorher als Hotel Reuter bekannt, den Gästen der Stadt internationalen Komfort.

Um den Wünschen heutiger Hotelgäste gerecht zu werden, haben die Inhaber, die Familie Wittenborg, weder Kosten noch Mühen gescheut. Das heutige Hotel Stadt Hamm verfügt über 25 behaglich eingerichtete Hotel-Appartements mit über 60 Betten. Die Zimmer sind großzügig ausgestattet und bieten neben Bad oder Dusche und WC, Selbstwähltelefon, Radio-wecker sowie Farbfernsehgerät. Zusätzliche Wohnsitzgruppen und die vornehme Mahagoniausstattung schaffen die besondere Atmosphäre. Trotz dieses Komforts liegen die Preise auf mittlerem Niveau. Dem Hotel angeschlossen sind Harry's Bar und Restaurant. Das kulinarische Angebot ragt weit über das Mittelmaß hinaus. So stellt der bereits 1769 erstmals urkundlich erwähnte Gasthof in der Südstraße eine Bereicherung für die Stadt Hamm dar.

Neu in Hamm: Briefmarken und Münzen im City-Center

Es ist immer wieder begrüßenswert, wenn sich neue Fachgeschäfte in der Hammer City niederlassen und das Angebot für den Besucher und Kunden erweitern. Seit Sommer dieses Jahres betreibt Alfred Bögge das neue Briefmarken- und Münzenfachgeschäft im City-Center.

Der Philatelist und Numismatiker kauft und verkauft Briefmarken und Münzen sowie

Gold und Silber. Alfred Bögge führt in seinem umfangreichen Sortiment Briefmarken Deutschlands und Westeuropas, sein Münzenangebot reicht vom Mittelalter bis zur Neuzeit. Auch das Zubehör aller namhaften Firmen findet der Kunde in dem neuen Fachgeschäft in der Hammer Innenstadt.

T-Shirts werben für die Landesgartenschau

Beim Verkehrsverein Hamm sind die neuen T-Shirts eingetroffen, die mit einem Aufdruck für die Landesgartenschau 1984 werben. Die T-Shirts zeigen die bereits durch Plakate bekannte Symbolfigur der Landesgartenschau, den Jungen mit Gießkanne und Harke, sowie die Aufschrift: „Ich freu' mich auf die Landesgartenschau.“ Die Farbe der T-Shirts ist weiß, der bunte Aufdruck ist schwarz, rot und grün gehalten. Für 9,— DM sind sie in den Größen S, M, L erhältlich beim Verkehrsverein Hamm, und zwar im Informationsbüro, Bahnhofplatz 3, und in der Stadtinformation im DER-Reisebüro, Nordstraße 7.

Die erste nordrhein-westfälische Landesgartenschau findet übrigens vom 19. April bis 30. September 1984 in Hamm statt; bereits jetzt gibt es verbilligte Dauerkarten im Vorverkauf. Die Eintrittskarten des Vorverkaufs sind ebenfalls in den Informationsbüros des Verkehrsvereins erhältlich.

Wir zeigen Ihnen
was Sie schenken können...

Rüter-Boutique

...eine Abteilung im Hause

HEINRICH RÜTER
AM BAHNHOF
4700 HAMM

RÜTER

Sauna- und Schwimmbadanlagen? Erst Fachbetrieb

MARTIN + VOGEL fragen.

Gewerbepark 6a
4700 Hamm-Rhynern

SAUNADISCOUNT · Schwimmbadtechnik
Schwimmbäder · Wärmepumpenentfeuchter
Sonnenfluter · Hot-Whirl-Pools
Gartenteiche · Gartenhäuser
Fertigaragen



Wir beraten Sie gerne! Tel. 02385 / 3377

Seit Ende August liegt der Arbeitsplan der Volkshochschule öffentlich aus. Er beschreibt das Angebot des im Herbst beginnenden Semesters. Im Geleitwort haben Oberbürgermeister und Oberstadtdirektor aufmerksam gemacht, daß die Zeit des Studienjahres 1982/83 auch für die VHS alle Konsequenzen enthält, „die mit der wirtschaftlichen Situation und der Entwicklung der Weiterbildungsgesetzgebung vorgegeben sind...“. Dieser Hinweis des Rates und der Verwaltung

bezieht sich auf die miteinander verbundenen Kürzungen der Haushaltsmittel für die Weiterbildung und die dazu vom Gesetzgeber vorgenommenen Novellierungen in der Gesetzgebung. In Respektierung dieser Fakten mußten die Mitarbeiter der VHS ihre Arbeitsplätze für die acht Fachbereiche zusammenstellen. Der Kulturausschuß des Rates der Stadt Hamm, für die Aufgaben der VHS zuständig, hat in seiner Sitzung am 21.6. dieses Jahres für die geleistete Arbeit seine aner-



Fritz Theilmann: „Des Königs neue Kleider“, Bronze-Relief 1976

Zum Können gehört unendlich viel Fleiß: Das Angebot der Volkshochschule im Herbst 1982

kennende Zustimmung zum Ausdruck gebracht.

In der Tat: Die Struktur des Angebotes der VHS in Hamm ist dennoch seit 1980 unverändert. Die VHS leistete im Jahre 1980 rund 24400 Unterrichtsstunden in 828 abgeschlossenen Maßnahmen, das sind Kurse bzw. Seminare und einzelne Veranstaltungen. Aufgrund der im Jahre 1981 wirksam gewordenen Kürzungen ging die Zahl der Unterrichtsstunden auf 21900 in 733 abgeschlossenen Maßnahmen zurück. Im Jahre 1982 sind weitere Kürzungen wirksam geworden. Dennoch erreichte die VHS im Frühjahr

dieses Jahres weit über 9000 Unterrichtsstunden in rund 300 Kurs- bzw. Seminarangeboten. Trotz der im Sommer 1981 angehobenen Teilnehmergebühren haben auch die Teilnehmerzahlen im ersten Halbjahr 1982 (im Vergleich zum Durchschnitt des Jahres 1981) um zirka 25 Prozent zugenommen. Wesentlicher für diese Aussagen ist jedoch, daß die Struktur und auch die sogenannte Bandbreite des Angebotes der verschiedenen Fachbereiche nicht verändert werden mußten. Alle Bürger in allen Bezirken unserer Stadt haben — nach wie vor und uneingeschränkt — die

Möglichkeit, ihre oft sehr voneinander abweichenden „Bildungsbedürfnisse“ erfüllen zu können.

Diese Aussage bedarf einer wesentlichen Ergänzung: Die Stadt Hamm zählt zu den zehn flächenmäßig größten Städten der Bundesrepublik Deutschland. Im Bereich der 226 Quadratkilometer wohnen rund 179000 Menschen. Im Vergleich zur Fläche und zu anderen Großstädten ist unsere Einwohnerzahl relativ gering. Damit werden nicht zuletzt auch die Belastungen unserer Infrastruktur und der städtischen Infrastrukturpolitik deutlich.

Schließlich werden so die täglich beklagten Belastungen der Einwohner unserer Stadt beschreibbar. So kann die Volkshochschule auch den Sektor der Weiterbildung und Erwachsenenbildung nicht allein bewältigen. Seit 1975, das heißt seit Beginn der kommunalen Neugliederung und der Weiterbildungsgesetzgebung, sind im Stadtgebiet weitere 16 Träger der Weiterbildung mit ihren verschiedenen und spezifischen Angeboten entstanden bzw. tätig geworden. Das ist für die zunehmende Qualifizierung des Bildungsangebotes für die Erwachsenen grundsätzlich gut.

**Wettbewerb war
schon immer gut
für die Preise.**

BfG: Hamm

Bank für Gemeinwirtschaft
4700 Hamm 1, Südstraße 29
Telefon (02381) 2 90 53-56



Fritz Theilmann: „Salome“, Kirschbaum 1971

Der Bürger hat die freie Wahl, was er für seine Bildungsinteressen nutzen und welche Träger er dafür in Anspruch nehmen möchte.

Mit der Weiterbildungsgesetzgebung ist für die Träger der verschiedenen Einrichtungen eine Weiterbildungsentwicklungsplanung verbunden. Der erste Plan für die Stadt Hamm wurde 1976/77 vorgelegt und vom Gesetzgeber anerkannt. Die damaligen Planvorstellungen wurden im Verlauf der Jahre bis 1981 zumeist „übererfüllt“. Damit ist nicht zuletzt ein Urteil über die Mobilität unserer Bürgerschaft von dieser selbst gefällt worden: Unsere Bürger sind engagiert! Aber sie lassen sich ihre Interessen und Wünsche nicht „zurechtschneiden“. So wird die eigentliche Herausforderung für alle Bildungsträger einschließlich VHS deutlich: Sie müssen ihre Angebote im Sinne der ununterbrochen zu erscheidenden Nachfrage entwickeln.

Bildungsabschlüsse

Im Mittelpunkt des VHS-Angebotes stehen Maßnahmen für die abschlussbezogene Bildung: z. B. Hauptschulabschlüsse für junge Erwachsene,

für zur Zeit arbeitslose Jugendliche und für junge erwachsene ausländische Mitbürger. Mit diesen Kursen sind Vorkurse und andere unterrichtsbegleitende Maßnahmen verbunden. Darüber hinaus sind vier Kurse zur Vorbereitung auf die Fachoberschulreife zu nennen, die sich auf vier Semester beziehen, dazu das das Telekolleg begleitende Seminar und die in Zusammenarbeit mit dem Abendgymnasium Lippstadt laufenden Abitur-Kurse. Nicht zuletzt wird das Hauswirtschaftlerinnen-Seminar genannt, das in Verbindung mit dem berufsbildenden Schulwesen zur Anerkennung als Hauswirtschaftlerin hinführt. Das sind zusammen im jetzt beginnenden Herbstsemester 20 Prozent der angebotenen Unterrichtsstunden für zirka drei Prozent der Teilnehmer. Niemand kann die Bedeutung des vorstehend skizzierten Angebots übersehen. Freilich muß im Zusammenhang damit auch das ob seiner Anspannung strapazierte Netz für die in der Planung zu sichernden 80 Prozent der Unterrichtsstunden für die zirka 97 Prozent Teilnehmer richtig gewertet werden. Dazu gehören unter anderem: Frauenforum, Haushaltslehre, Angebote

Hotel Stadt Hamm

GRÖSSTES CITY-HOTEL AM PLATZ

DEM HAUS ANGESCHLOSSEN SIND

Harry's Bar & Restaurant

„Queen's Pub“

DAS KLEINE RESTAURANT DER
SPITZENKLASSE



JAZZ-LOKAL UND PIANO-BAR

„Windsor Club“

DIE FÜHRENDE DISCOTHEK IM
RAUM HAMM.



FIRST-CLASS-NIGHTCLUB MIT
INTERNATIONALEM SHOWPROGRAMM

4700 Hamm 1 · Südstraße 9-23 · Telefon 0 23 81 / 2 90 91-92 · Telex 8 28 719



Fritz Theilmann: „Der heilige Franziskus“, Keramik-Mosaik 1964

für Senioren, Angebote zur Entwicklung der Kreativität des einzelnen und für die Gestaltung der Freizeit, die Aufgaben der Eltern- und Partnerbildung, die Beiträge zur Gesundheitslehre, die Angebote für die ausländischen Mitbürger.

Sprachen

Das Sprachenangebot in allen Kursen ist im Verlauf der letzten Jahre zum wesentlichen Mittel der Verbreitung der Allgemeinbildung und natürlich auch der Weiterbildung für immer neue Teilnehmer geworden: Englisch (52), Dänisch (2), Russisch (3), Polnisch (2), Serbokroatisch (2), Chinesisch (ein Kommunikationskurs), Französisch (29), Italienisch (5), Spanisch (13), Portugiesisch (2), Neugriechisch (2) — schließlich: Intensivkurs Deutsch für Deutsche, Normalkurse für Rechtschreibung, Zeichensetzung und Grammatik (4).

Naturwissenschaften und Technik

Das gefächerte Angebot zur Mathematik, darüber hinaus zur elektronischen Datenverarbeitung, zur Einführung in die Cobol-Programmierung, in die Systemanalyse oder in die Basic-Programmierung will gute Möglichkeiten für die Teilnehmer bieten, die in der technischen Welt gebräuchlichen Programmiersprachen im Ansatz zu lernen. Gleichbleibend groß ist die Nachfrage im Bereich der Geologie und Mineralogie. Die Astronomische Arbeitsgemeinschaft, die Biologie- und Ökologie-Kurse wie die zur Einführung in die Grundlagen der organischen Chemie bemühen sich, die Zusammenhänge in den Naturwissenschaften im Erkennen für die oft unterschiedlich zusam-

mengesetzten Teilnehmerkreise zu erarbeiten.

Gesellschaft und Politik

Auch die kulturelle Bildung sucht für den Teilnehmer das Ziel, daß er zu einer differenzierten Wahrnehmung der Umwelt gelangt. Es gibt Angebote der kulturellen Bildung, die der politischen Bildung nicht zugeordnet werden können. Dies gilt natürlich auch umgekehrt. Aber die kulturelle Bildung leistet für die Mehrzahl ihres Angebotes wesentliche Beiträge zur politischen Bildung des einzelnen. Dazu gehören auch die Studienreisen nach Ost, West, Nord und Süd des europäischen Kontinents und USA. Dazu zählen die wöchentlich von einem großen Teilnehmerkreis seit 1973 laufend in Anspruch genommenen Bildungsseminare für Senioren.

Abschließend sind einige besondere öffentliche Angebote der VHS im Herbst 1982 zu nennen: Das 12. Symposium in Zusammenarbeit mit der Studiengruppe für lokale Politikforschung „Kirche und Politik“ am 22./23.10. im Schloß Oberwerries, das dritte Europa-Seminar in Langscheid/Sorpesee zum Thema „Europa und die Ost-West-Beziehungen — heute“ vom 29.11. bis 3.12. 1982 mit bekannten ausländischen Publizisten. Im Monat Oktober findet die Ausstellung „Zum Können gehört unendlich viel Fleiß“ mit hervorragenden Arbeiten des in Deutschland und Westeuropa bekannten Bildhauers Professor Fritz Theilmann (Kieselbronn) in der Schalterhalle der Sparkasse Hamm statt. Im Prospekt zu dieser Ausstellung, der in diesen Tagen zur Verteilung kommt, sind mit den abgebildeten Arbeiten dieses Bildhauers, der auch die berühmte Heimkehrerfigur am Ostchor der Kirche des Grenzdurchgangslagers Friedland geschaffen hat, zwei Gedanken beschrieben: Unsere Erfahrung lehrt „die schreckliche Einsicht, daß Kriege und stacheldrahtumsäumte Lager irgendwo und irgendwann immer sein werden, gegen die man dennoch ununterbrochen ankämpfen muß“ und der andere Gedanke: „Zum Können gehört unendlich viel Fleiß.“

Die Volkshochschule ist der allgemeinen, politischen, musischen, speziellen und abschlussbezogenen Weiterbildung verpflichtet. Die vorgenannten Gründe zur Ausstellung betonen die geistige Bedingung und den täglichen Auftrag der VHS. Fritz Rabe



Platz an den Zentralhallen 11.-19.9.1982

21.-24.Okt.1982 Zentralhallen Hamm



3. HAMMER KUNST- & ANTIQUITÄTENTAGE

Herringen feiert

Die 950jährige Wiederkehr der ersten urkundlichen Erwähnung Herringens wurde am 6. August 1982 in einem Festakt gewürdigt. Neben 350 geladenen Gästen konnte in der Aula der Jahnschule Bezirksvorsteher Christian Tippmann auch den nordrhein-westfälischen Kultusminister Girgensohn unter den Ehrengästen begrüßen. Der Kreisdirektor des Kreises Unna, Professor Dr. Krabs, hielt den Festvortrag und beleuchtete den fast tausendjährigen Werdegang des heutigen Hammer Stadtbezirks.

Anlaß genug zum Feiern, und die Herringer tun dies gründlich. Die Festwoche vom 4. bis 12. September bietet ein umfangreiches Programm mit verschiedenartigen Veranstaltungen der örtlichen Vereine und Verbände, der Kirchen und der Stadt. Straßenfest der Kirchengemeinden, Spiel, Sport und

Musik bei bunten Abenden, Kinder- und Seniorennachmittag, Jugendfestival, Sportwettkämpfe, Einsatzübungen der Feuerwehr, Heimatabend und nicht zuletzt die Spielparty sind Schlaglichter einer bunten Palette von Veranstaltungen, die garantiert für jeden Geschmack etwas zu bieten haben.

Der große Festzug am Sonntag, dem 12. September, vom Glück-Auf-Stadion kreuz und quer durch Herringen bis zum Festzelt wird einer der ganz besonderen Höhepunkte dieser 950-Jahr-Feier sein. Begleitet wird die Festwoche unter anderem von der Ausstellung „Herringen im Bild“, die vom 4. bis 11. September im Foyer der Jahnschule zu sehen ist. Der Heimatverein und die Interessengemeinschaft freizeitgestaltender Bergleute organisieren diese Fotoausstellung. Die Ausstellung „Vom Erz bis zur Mün-



Festakt am 6. 8. 1982 in der Aula der Jahnschule Foto: Linnhoff

ze“ in der Herringer Spar- und Darlehnskasse zeigt nicht nur mittelalterliche Prägwerkzeuge, sondern gibt dem Besucher die Möglichkeit, mit einem historischen Fallhammer sich selbst die Münze zur 950-Jahr-Feier zu prägen.

Eine ausführliche Zusammenstellung über das gesamte

Programm und viel Interessantes und Wissenswertes über Herringens Geschichte finden Sie in der Festschrift zur 950-Jahr-Feier, die der Verkehrsverein Hamm herausgegeben hat. In den Geschäftslökalen und in der Bezirksverwaltungsstelle Herringen ist diese Broschüre erhältlich.

le cinture Vanja Bortol-Roma

Pierre International

ROBERTA R RONCALLO

STUDIO-DRESS

Tristano D'Amico

genny

Lero

LEONARDO RINALDI MILANO

ENE GABRIELLI

MODA ALTA MODA

Barbara HAOEL

VALENTINA

MARY ANN

LINDA LU

Werner Herbrand

CHIWITT

jabel

Fulla Reissig

INTERNATIONALE ACCESSOIRES

Cal'd'Oro

JEANETTE SCUPIN

KEEN

Exclusive Handen & Blasen

G M exclusive Moden

Bahnhofstraße 3 · Telefon (0 23 81) 2 58 76

DAMENMODEN
exclusiv und ausgefallen
in der 2. Etage

KINDERMODEN
führender Markenfabrikate

BABY- UND UMSTANDSMODEN
in großer Auswahl

Vom Arbeitskreis zum Marketing-Beirat

Der Arbeitskreis „Hammer Wirtschaft“ im Verkehrsverein Hamm e.V. führt derzeit eine grundsätzliche Diskussion zur Bestimmung seines Standortes, seiner Aufgaben und Ziele. Die ersten Ergebnisse dieser Diskussion wurden in einem Konzept festgehalten, das an dieser Stelle kurz dargestellt werden soll. Der Arbeitskreis wird zur klaren Abgrenzung seiner Funktion und zur Festlegung seiner organisatorischen Anbindung den neuen Namen „Marketing-Beirat des Verkehrsvereins“ erhalten. Die Ziele dieses Marketing-Beirats sind im einzelnen wie folgt zusammenzufassen:

- Imagepflege des heimatischen Standortes. Durch neue Ideen, durch Beratung und Koordination im Werbe- und Kommunikationsbereich soll die positive Imagepflege der Stadt Hamm weiter verbessert werden.

- Förderung und Umsetzung von Großveranstaltungen, die über den Raum Hamm hinaus von Interesse sind. Derartige Veranstaltungen dienen dazu, die Stadt Hamm im Erlebnisbereich zu festigen und aufzuwerten sowie nach außen hin attraktiver zu gestalten. Im sportlichen und gesellschaftlichen Bereich soll jeweils mindestens eine Großveranstaltung realisiert werden.
- Hebung des gastronomischen Niveaus der Stadt. Dieses Ziel wird angestrebt durch die Schaffung von Treffpunkten und Kommunikationsstätten, die den Rahmen der sogenannten Eckkneipe sprengen.
- Umsetzung eines Programms zum Kennenlernen der Stadt, um die Identifizierung der Bürger mit ihrer Stadt zu erhöhen. Unter

dem Thema „Von Hamm nach Hamm — Wir lernen unsere Stadt kennen“ soll diese Aktion deutlich vor Augen führen, daß Hamm keineswegs nur Industriestadt ist. Hamm hat auch hervorragende grüne Flecken anzubieten, die man aber auch kennenlernen und erleben muß.

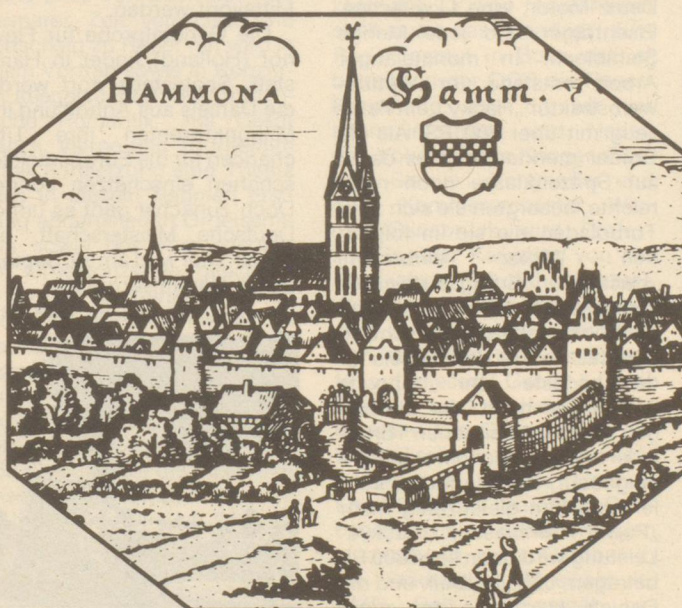
- Realisierung von eigenständigen, für Hamm typischen Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit Initiativen, die schon ihren festen Platz in der Stadt haben. Ein gutes Beispiel wäre hierfür eine gemeinsame Veranstaltung mit den Hammer Eisenbahnfreunden, eine Dampflokfahrt Hamm - Lippborg - Hamm, die auch überregional propagiert wird. Aufgrund des hohen Erlebniswertes von Fahrten mit der Museumseisenbahn besteht für eine solche Veranstal-

tung auch über den Raum Hamm hinaus großes Interesse, sich dieses Ereignis nicht entgehen zu lassen.

- Unterstützung der Werbung und Öffentlichkeitsarbeit für die Landesgartenschau 1984. Dieses Thema ist besonders wichtig, weil hier die Möglichkeit besteht, Hamm weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt zu machen und neue Akzente zu setzen. Der Marketing-Beirat will sich in diesem Zusammenhang insbesondere mit der Frage der Nutzung des Geländes nach Abschluß der Gartenschau beschäftigen.

Der hier nur kurz dargestellte Katalog der Aufgaben und Ziele des neuen Marketing-Beirats ist sehr umfangreich, bietet aber trotzdem die Möglichkeit, sich auf wesentliche Schritte zur Erhöhung der Attraktivität Hamms nach innen und außen zu konzentrieren. Für aktive Mitarbeit, für Anregungen und Vorschläge aus der Bevölkerung, von Firmen und Verbänden wird der Marketing-Beirat des Verkehrsvereins jederzeit dankbar sein.

Hamm als Motiv



Kacheln mit Rahmen 4,50 DM erhältlich beim Verkehrsverein Hamm Informationsbüro, Bahnhofsplatz 3 Stadtinformation im DER Reisebüro Nordstraße 7



Machen Sie sich selbst ein Bild, wie überraschend vielseitig Holland ist. Kommen Sie zu uns und wählen Sie Ihren Urlaub aus unserem umfangreichen Holland-Programm, z. B.

- „Surprising Amsterdam“ Wochenende _____ ab DM 120,-
- Rotterdam-Wochenende am Wasser _____ ab DM 160,-
- „Delfter Blau“ Wochenende _____ ab DM 110,-
- Zandvoort lädt Sie ein, 3, 5 oder 8 Tage _____ ab DM 80,-
- Postiljon Radtour, 7 Tage _____ ab DM 350,-
- Streifzug per Boot durch Friesland, 7 Tage (2 Personen) _____ ab DM 770,-
- Bungalow-Angebote an der Nordseeküste _____ ab DM 130,-

Floriade Und versäumen Sie nicht die berühmte Floriade in Amsterdam. Vom 8. April - 10. Oktober blühen hier nicht nur die Tulpen aus Amsterdam...



Reisebüro Hamm

Nordstraße 7 · Telefon 20001
Filiale im Verkehrsverein
am Bahnhof · Tel. 20666

FACH-PARTNER FÜR REISE UND URLAUB

DER PART

BILDUNG FÜR ALLE

FÖRDERUNGSWÜRDIG ANERKANNT

Steuerfachkraft

Fachwissen im Steuerrecht, Steuer- und Wirtschaftsrecht in Klein- und Mittelbetrieben, Banken und Versicherungen. Förderungsmöglichkeit durch das Arbeitsamt.

Beginn: 18. 9. 1982, 8.00 Uhr

DAG-Bildungswerk e.V.

Auskunft u. Anmeldung:
Bismarckstr. 17-19
4700 Hamm 1
Tel. 02381/1668

BILDUNG FÜR ALLE

FÖRDERUNGSWÜRDIG ANERKANNT

Kfm. Seminar für technische Berufe

Kfm. Grundwissen im 12monatigen Samstagsunterricht. Förderungsmöglichkeit durch das Arbeitsamt.

Beginn: 18. 9. 1982, 8.00 Uhr

DAG-Bildungswerk e.V.

Auskunft u. Anmeldung:
Bismarckstr. 17-19
4700 Hamm 1
Tel. 02381/1668

BILDUNG FÜR ALLE

FÖRDERUNGSWÜRDIG ANERKANNT

Sekretärin

Höchste Qualifikation für Schreibkräfte im schreib-technischen Bereich. 12monatiger Samstagsunterricht mit Förderungsmöglichkeit durch das Arbeitsamt.

Beginn: 9. 10. 1982, 8.00 Uhr

DAG-Bildungswerk e.V.

Auskunft u. Anmeldung:
Bismarckstr. 17-19
4700 Hamm 1
Tel. 02381/1668

VIDEO-NEWS

Hamms größtes Verleih-Depot für Video-Filme

Sage und schreibe 2400 Filme

In den drei Systemen VHS, Beta und Video 2000

Verleihfirmen:

Bavaria, VPS, VPH, Herzog, Topic, Mike Hunter, Contrast, Video, Marketing-Video, Greenwood-Video, Silwa, Trans-Video, Hot Movie, Güditt, Ripa, Ribu, Videophon, Kesslers, Monte Video, UFA, Heeres, Magnetic, Arcade, Atlas, und EMI-Thorn

neu: VMP-Star Video Polygram.

Schon jetzt über 950 Mitglieder im Workshop-Video-Club!

Exklusiv für unsere Mitglieder:

Im Verleih: 3 Video-Kameras (mit komplettem Zubehör) sowie ein tragbarer Video-Recorder.

Ihr zuverlässiger Partner für Film- und Video-Technik im Großraum Hamm



150 Sorten TEE frisch abgewogen

Tee-Zubehör:
vom Tee-Sieb bis zum Tee-Service

2 Tee-Sorten im Ausschank täglicher Wechsel

Hamm am Bahnhof im Hause Rüter



Stienemeier Anlagenbau
Hamm · Essen · Hamburg

Hochdruck-Heißwasser-Fernheizwerke · Niederdruckdampf-Warmwasserheizungsanlagen
Müllverbrennungsanlagen · Klima-Kälte-Solartechnik · Bäder-Laborbau-Sanitärtechnik
Elektroheizung · Kraftanlagen · Rohrleitungsbau · DVGW-Zulassung

Bockumer Weg 59 · 4700 Hamm 1 · Tel. 02381/32076



Bahnhofsgaststätten
Hamm i.W.

Bahnhofsstuben
Konferenzzimmer
Tagungsräume

Täglich geöffnet von
7.00 Uhr früh bis
23.00 Uhr nachts.



Wettbewerbstraktor „Hacky“ der Brüder Daniels aus Anholt: chancenreichster Kandidat für die Deutsche Meisterschaft in Hamm.

Foto: Mehring

Renntaktoren wieder in Hamm

Fortsetzung von Seite 3

Alles, was zählt, sind PS. Das weiß auch Peter Daniels, seines Zeichens vierfacher Deutscher Meister und Mitfavorit für die am 19. September vor den Zentralhallen in Hamm stattfindenden Endausscheidungen der Deutschen Meisterschaft im Trecker-Treck 1982.

Daniels wurde 1977 bei einem Zufallsbesuch eines Trecker-Treck-Wettbewerbs in Holland vom PS-Fieber befallen. Mit seinem Bruder Paul kaufte er einen Zehnzylinder-Deutz-Motor, eine Lkw-Achse, Eisenträger und jede Menge Stahlblech. In monatelanger Arbeit entstand ihr Wettbewerbstraktor „Hacky“, ein Fahrzeug mit über 600 PS. Als die Brüder merkten, daß es damit zur Spitzenklasse noch nicht reichte, besorgten sie sich zwei Turbolader, die sie im folgenden Winter einbauten. „Hackys“ Erfolgsaussichten verbesserten sich. Doch auch die Konkurrenz schläft nicht, so daß das Rezept der Daniels für das nächste Jahr „doppelte Aufladung“ heißt. Vor die beiden schon vorhandenen Turbolader werden noch zwei weitere eingebaut, die den Motor kühlen und ihm gleichzeitig mehr „Power“ einblasen. „Hackys“ Leistung wird dann etwa 800 PS betragen. Jan van Deik und die Daniels starten in der sogenannten Freien Klasse, in der alles erlaubt ist: Benzin, Dieselmotoren, kerosingetriebene Turbinen und sogar Nitro-Methanol-Motoren, die jedoch zur Zeit nur noch in den USA gefahren werden.

Bei den letztjährigen Europameisterschaften in Hamm setz-

ten sich die Favoriten aus Holland und England eindeutig durch. Bei den diesjährigen Titelkämpfen in Holland müssen sie sich vor Daniels „Hacky“ vorsehen. Natürlich sind neben den Brüdern aus Anholt auch noch andere chancenreiche deutsche Fahrer dabei. Da wäre neben „Kuli“ vor allem „Jumbo“ mit Puller Bruno Kim zu erwähnen. Er gilt als der chancenreichste Nachwuchsfahrer. Doch bei den bisherigen Starts hatte der „ästhetisch“ schönste Traktor immer Probleme mit der Technik. Doch wenn diese Kinderkrankheiten ausgeräumt sind, sollte der Kfz-Meister aus Kassel ein ernstzunehmender Mitfavorit werden.

Die Generalprobe für Flevohof (Holland) findet in Hamm statt. Spätestens dort werden die Daniels aus Anholt und ihre Mitkonkurrenten ihre Titelchancen für die Europameisterschaften einschätzen können. Doch zunächst geht es um die Deutsche Meisterschaft, und dieser Titel wird am 19. September in Hamm vergeben.

Dirk Eickmeier



... es dampft und dampft, wenn die PS-Giganten versuchen, die Bremsschlitzen über die 100-m-Marke zu ziehen.

Foto: Mehring

Die VIII. Max-Reger-Tage Hamm 1982:

Organist und Theologe als Gäste aus der DDR

Zum achten Mal finden in diesen Wochen — vom 25. September bis zum 3. Oktober 1982 — als kirchenmusikalisch-kultureller Höhepunkt des Jahres für den Kirchenkreis, die Stadt Hamm und darüber hinaus die traditionellen „Max-Reger-Tage Hamm“ statt. Diese Konzertwoche, einzige ihrer Art in der Bundesrepublik Deutschland, steht wie immer unter der künstlerischen und organisatorischen Gesamtleitung von Pauluskantor Kirchenmusikdirektor Rolf Schönstedt.

Vier Schwerpunkte bestimmen die Konzertwoche vom Inhaltlichen her: Die musikhistorische Linie von Bach über die Weimarer Zeit von Liszt und Gottschalg zu Reger hin wird in einem Vortrag sowie in Konzerten ausgeleuchtet; die „französische Romantik“ mit César Franck, Vierne und Tournemire in der Fortsetzung sind Thema eines in diesem Rahmen erstmalig abgehaltenen Orgelseminars sowie des vorausgehenden Orgelkonzertes, gleichzeitig für den Kirchenkreis Hamm und alle Kirchenmusiker in Westfalen als Fortbildungsveranstaltung bestimmt; das „Lied“ kommt in zwei großen Schumann-Zyklen zu Wort; zum vierten steht im Haydn-Jahr (250. Geburtstag) die missa celsensis des Komponisten im Eröffnungskonzert am 26. September mit der Pauluskantorei Hamm, Solisten und Orchester im Mittelpunkt. Aus der Reger-oeuvre erklingen große und kleinere Orgel- und Chorwerke.

Zum ersten Mal ist es gelungen, zwei prominente Gäste aus der DDR für die Reger-Tage zu verpflichten, die beide auf dem Gebiet der Reger-Forschung im anderen deutschen Staat Entscheidendes geleistet

haben: Kirchenmusikdirektor Erich Piasecki aus Berlin ist ein im In- und Ausland gefeierter Organist; er hat für das Orgelwerk von Reger gerade in der DDR eine Vorreiter-Rolle übernommen. Im Oratorienkonzert am 26. September musiziert er Reger, Schumann und Ritter. In der Persönlichkeit von Kirchenrat Dr. theol. Herbert von Hintzenstern aus Weimar verkörpern sich der Theologe (Festprediger im Eröffnungsgottesdienst am 26. September), der Journalist/Redakteur (Herausgeber des thüringischen Sonntagsblattes) und der Musikwissenschaftler (Vortrag am Samstag, 25. September im Lutherzentrum). Dr. von Hintzenstern stellt quasi das „Pendant“ zum Reger-Institut in Bonn dar, er betreibt in der DDR die Reger-Forschung, über die wir hier kaum informiert sind. Neben den Vokalsolisten Krieger, Dietrich, Saretzki, Pommerier und dem Kammerorchester Wieman/Osnabrück wird Professor Günther Kaunzinger von der Staatlichen Musikhochschule Würzburg Vierne und Tournemire sowie eigene Improvisation darbieten und als Experte auf diesem Gebiet „César Franck“ im Orgelseminar behandeln. Die Dozenten an der Westfälischen Landeskirchenmusikschule Herford, Hartmut Ernst/Baß und Dorothea Orthband/Klavier, gestalten den Liederabend am 2. Oktober in der Städtischen Musikschule. KMD Rolf Schönstedt beschließt die Woche mit einem Orgelabend an seiner Beckenrath-Organ am Sonntag, 3. Oktober. Es erklingen Werke von Bach, Reger, Haydn, Kodály, Liszt und Karg-Elert. Wie gewohnt begleitet die Reger-Tage eine Schallplattenausstellung in der Pauluskirche.



Max Reger (1873-1916), Radierung von Franz Nölken 1916

Hammer Ausstellungsgesellschaft organisiert erstmals Kunst- und Antiquitätentage in Osnabrück

Die Stadthalle in Osnabrück wird in der Zeit vom 16. bis 19. September zum Schauplatz der Kunst- und Antiquitätentage. Die Hammer Ausstellungsgesellschaft, die bereits mit großem Erfolg Kunst- und Antiquitätentage in Hamm durchgeführt hat, organisiert erstmals im modernen Osnabrücker Kongreßzentrum in Zusammenarbeit mit der Stadthalle Osnabrück eine Ausstellung dieser Art. Die Kunst- und Antiquitätentage sollen ein Schaufenster für stilechte, wertvolle und kostbare Exponate sein. Die Erfüllung des Anspruchs, eine echte Galerie des Wertvollen vorzuführen, wird durch mehrere Maßnahmen und Richtlinien bei der Organisation und Durchführung der Ausstellung gewährleistet. Die Begrenzung der Zahl der Aussteller auf 50 wird zur Erhöhung der Qualität beitragen. Die Überprüfung der Ausstellungsstücke auf ihre Echtheit durch eine Fachjury, die sich aus an-

erkannten Sachverständigen zusammensetzt, garantiert das hohe Niveau dieser Kunst- und Antiquitätentage. Die Präsentation von seltenen und erlesenen Dingen vom Kunst- und Antiquitätenmarkt wird durch zwei interessante Sonderschauen ergänzt. Ausgefallene und kostbare Ausstellungsstücke aus dem Deutschen Klingenmuseum in Solingen geben einen Überblick über die historische und künstlerische Entwicklung der Bestecke. Die Sonderschau für die Briefmarkenfreunde zeigt prämierte Sammlungen, die zum Teil schon auf Ausstellungen in der ganzen Welt gezeigt wurden. Die wertvollen Stücke zeigen u.a. Motive der alten Kunst aus Ägypten und Vorderasien sowie reproduzierte Gemälde. Beide Sonderschauen werden auch auf den Kunst- und Antiquitätentagen in Hamm zu sehen sein, die dort vom 21. bis 24. Oktober in den Zentralhallen stattfinden.

DEUTSCHE MEISTERSCHAFT *TRECKER* *TRECK*



Hammer Ausstellungs- und
Veranstaltungs-GmbH

... die 30 stärksten
PS-Giganten aus
der BRD und Holland
am Start



**ENDAUS-
SCHEIDUNG**



HAMM

**19. September
10.00 - 18.00 Uhr**

ZENTRALHALLEN

Vom 3. bis 5. September: Drittes City-Weinfest in Hamm

Die Fußgängerzone in Hamm's Innenstadt ist am ersten Wochenende im September die Kulisse für das City-Weinfest, das in diesem Jahr zum dritten Mal von der Wirtschafts- und Verkehrsgemeinschaft Hamm e.V. organisiert wird. Neben den Weinständen aus den Anbaugebieten deutscher Weine werden Volkstanzgruppen und Musikkapellen für stimmungsvolle Unterhaltung sorgen. Am Freitag (14 bis 20 Uhr) und Samstag (10 bis 18 Uhr) heißt das Motto: Fröhlicher Herbsteinkauf mit Weinprobe und viel Folklore. Am Samstag gibt es dann ab 11 Uhr einen Frühschoppen und den großen Freiluft-Trödelmarkt. Zur richtigen Einstimmung auf das dritte City-Weinfest geben wir an dieser Stelle eine kleine

Einführung in die Weinkunde, obwohl man nicht unbedingt Weinkenner sein muß, um einen „guten Tropfen“ genießen zu können.

Wegweiser zum Wein Ihrer Wahl

Damit Sie „Ihren Wein“ leichter finden, gibt es jetzt drei klare Wegweiser für Weinangebote, Preislisten, Weinkarten, mit denen Sie trockene, halbtrockene und mildliebliche Weine finden können. Denn neben dem Bukett und Aroma nimmt die Zunge beim Weingenuß unmittelbar wahr, ob ein Wein kräftig-herb schmeckt, ob er in Süße und Säure ausgeglichen ist



Volkstanzgruppen und Musikkapellen sorgen auch in diesem Jahr wieder für die stimmungsvolle Unterhaltung bei der Weinprobe.

Foto: Jucho



Weinprobe auf dem City-Weinfest 1981.

Foto: Jucho

oder eine hervorragende fruchtige Süße aufweist. Auf dem Flaschenetikett finden Sie die Geschmacksangabe ausgedruckt. Im Angebot und in der Werbung helfen Ihnen die Geschmackssymbole oder die farbigen Wegweiser zu Ihrem Weingeschmack.

Trocken

Der gelbe Rebkranz ist der Wegweiser für die Freunde der trockenen Weine. Hier finden Sie markante, herb-kräftige Weine ohne erkennbare Süße. Gerade die trockenen Weine (wie übrigens auch die halbtrockenen) passen vorzüglich zu unserem Essen: Ihre anregende, frische Art macht Zunge und Gaumen für alle Geschmacksfeinheiten empfänglich; sie unterstreicht den Geschmack der Speisen, ohne ihn zu überdecken.

Halbtrocken

Der grüne Rebkranz zeigt Ihnen die halbtrockenen Weine

an — Weine mit ausgeglichenem, feinherben Geschmack und kaum wahrnehmbarer Süße, die einen feinen Duft und ein dezentes Aroma enthalten. Halbtrockene Weine sind dezente Begleiter zu jeder Mahlzeit — das Essen schmeckt besser, und es bekommt auch besser — sie werden aber ebensovorn auch für sich allein genossen.

Mild, lieblich

Der herbstbraune Rebkranz weist den Weg zu Weinen, die in ausgeglichener Harmonie fruchtige Süße mit eleganter Reife vereinigen. Bei ihnen können Sie das abwechslungsreiche Spiel einer dezenten Süße mit dem vollen Aroma, reifen Bukett und frischer Säure genießen. Es sind also Weine, die vor allem „für sich“ genossen werden wollen, als Feierabend- oder auch als Festtagsgetränk. Die meisten unserer berühmten Spätlesen und Auslesen gehören zu dieser Gruppe.

3. City-Weinfest

vom 3. bis 5. September 1982 in der Fußgängerzone in Hamm.

Weinstände, Volkstanzgruppen und Musikkapellen
Freitag und Samstag: fröhlicher Herbsteinkauf mit Weinprobe und viel Folklore

Sonntag: Frühschoppen und großer Freiluft-Trödelmarkt

Es lädt ein:

Wirtschafts- und Verkehrsgemeinschaft Hamm e.V.



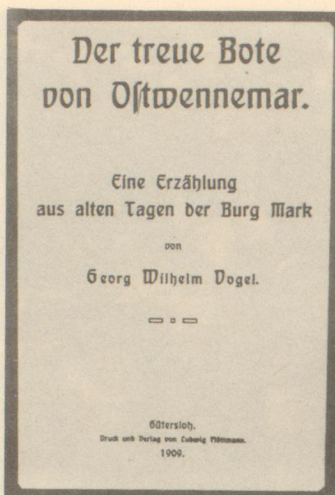
**Deutscher Wein
einzig unter den Weinen**

XVIII. Fortsetzung

Am Nachmittage kamen die Brautleute mit Ursula und ihrem Bruder zusammen, und nachdem nochmals alles verhandelt war, begab sich Sigurd zum Grafen, um endgültig die Annahme des herrlichen Geschehens zu erklären. Für die Hochzeit hatte das Paar einen der ersten Maientage in Aussicht genommen.

Da die Gebäude des Heidhofes unbewohnt waren, konnte sofort mit der Einrichtung des neuen Haushaltes begonnen werden. Der Graf hatte Handwerker in genügender Anzahl zur Verfügung. Aus dem Herrenhause wurde bald ein Schmuckkasten, und die Wirtschaftsgebäude erstrahlten in neuem Glanze. Der Feuersgefahr wegen wurden die bisher beliebten Strohdächer abgeschafft und die Gebäude mit Schiefer und gebrannten Schindeln gedeckt. Auch sorgte der Graf für die Anfertigung einiger Zimmerausstattungen, die im Dorfe dauerhaft aus Eichenholz hergestellt wurden und ein Ansehen hatten, das an die Ewigkeit erinnerte. Auf Annas Bitte sollten die Tante und Gottjohann ihren Wohnsitz auf dem Lichtberge behalten, um dort die Wirtschaft unabhängig weiter zu betreiben. Der selbstlose Gottjohann war mit allem einverstanden. Die Hauptsache war für ihn der wiederhergestellte Frieden und die Freude, die aus den Augen seiner Herrin leuchtete.

So kam der Mai und mit ihm der Hochzeitstag heran. Ein zei-



tig eingetretener Frühling hatte bereits die Knospen der Bäume und Sträucher aufgebrochen, und die Natur prangte in jugendlicher Schöne. Fleißige Frauenhände waren unter Ursulas Anleitung beschäftigt gewesen, die kleine Marker Pfarrkirche in einen Garten zu verwandeln. Im Schloßhofe wurden bekränzte Wagen und Pferde zur Verfügung gestellt, um das Brautpaar und die Gäste zur Kirche zu bringen. Um 12 Uhr begab sich ein Wagen zum Lichtberge zur Aufnahme der Braut und deren Tante. Vor der Burg nahm auch der Bräutigam darin Platz. Im zweiten Wagen saßen der Graf und der Kaplan nebst Schwester, und ihm folgte die lange Reihe der übrigen Gespanne. Als die Braut an Sigurds Seite den Friedhof betrat, fiel ihr Auge auf des Vaters Grab, und der Wunsch entrang sich ihrer Seele: „Ach, könntest

du doch mit ganzem Herzen an unserem Glücke teilnehmen!“ Die Trauung wußte der alte Pfarrer zu einer ergreifenden Feier zu gestalten, und als die Tante, der Graf, der Kaplan, die Freundinnen und die näheren Verwandten Annas zur Gratulation nahten, sah man nur verweinte Augen.

Das Festmahl war auf Anordnung des Grafen im Burghofe und den angrenzenden Räumen hergerichtet. Es herrschte dort eitel Freude. Der Kaplan hielt eine erbauliche Ansprache, und der Graf überreichte dem jungen Ehepaar die Urkunde über den Besitz des Heidhofes. Das Hochzeitspaar verließ um 10 Uhr die Versammlung, ebenso der Graf und die älteren Herrschaften. Die junge Welt dagegen vergnügte sich noch bis in die Morgenstunden und pries den freundlichen und freigebigen Wirt.

Das Sigurd'sche Ehepaar hatte sich auf dem Heidhofe bald eingelebt. Es schien, als wäre bei dem jungen Manne der kriegerische Abschnitt seines Lebens in Vergessenheit geraten. Er fühlte sich wohl als Bauer und bedauerte nur, daß ihm sein krankes Bein so viel Beschwerden verursachte. Aber je länger er sich der gesunden Land- und Gartenarbeit hingab, desto mehr erstarkte sein ganzer Körper und mit ihm der Fuß. Nach zwei Jahren konnte er ihn fast ungehindert wieder gebrauchen, und es schien, als ob die Wunde vollständig ausheilen wolle.

Anna war im Laufe der Zeit die glückliche Mutter eines

prächtigen Sohnes geworden, der nach seinem Vater wieder Sigurd genannt wurde und bei seinen Spielkameraden bald „Jungsigurd“ hieß. Das Kind machte seinen Eltern unendliche Freude, und als es herangewachsen war und anfang zu begreifen, wurde sein Vater nicht müde, ihm Kriegsgeschichten zu erzählen. Lieber hörte es Tiermärchen, die von der Mutter so kindlich vorgetragen wurden; wie es sich denn überhaupt mehr zu seiner Mutter hingezogen fühlte, als zu seinem Vater. Das verdroß diesen, und er behauptete oft, der Junge schließe aus der Art.

Als nun Jungsigurd nach zwei Jahren ein Schwesterlein, Veronika, erhielt, wandte sich dieser vorerst das Interesse des Vaters zu. Sie war ein zartes, reizendes Mädchen mit großen, dunklen Augen, die es dem Vater mehr, als der Mutter ähnlich machten. Niemand freute sich so sehr über die Kleinen, als Kaplan Paulus. „Nun bekomme ich doch wieder etwas zu erziehen“, sprach er einst in fröhlicher Begeisterung. „An euch Alten ist nichts mehr zu verbessern, aber aus den Jungen hoffe ich Menschen nach meinen Idealen zu bilden!“ Der kleine Sigurd wanderte schon oft mit ihm zur Burg, und Tante Ursula mußte ihm dann etwas auf der Laute vorspielen. Auch er selbst versuchte sich gern darauf, aber die Saiten waren damals noch sehr teuer, und er hatte schon mehr als eine durchgeklimpert.

Fortsetzung folgt

Über 50 Jahre HOTEL RESTAURANT CAFE BREUER

Ostenallee 95 (gegenüber dem Kurpark) Ruf (02381) 84001

Familienfeiern — Tagungen und sonstige Festlichkeiten
bis 40 Personen

- Elektroinstallation in Neu- und Altbauten
- Waschautomaten, Verkauf und Kundendienst
- Verkauf u. Kundendienst v. Kaffeemaschinen u. Großküchenanlagen

ELEKTRO SCHMITZ

4700 Hamm 3, Carl-Zeiss-Str. 4, Tel. 4 09 99

NOTDIENST



- Heizung
- Elektro
- Sanitär

☎ 28085

RINSCHKE HAUSTECHNIK

EINRICHTUNGSHAUS

HERLITZ

GMBH & CO. KG

4700 Hamm, Bahnhofstr. 14-16
Postfach 264
Tel. (02381) 21086 / 21087

MÖBEL
ORIENTTEPPICHE
TEPPICHE
DEKORATIONEN
KUNSTGEWERBE



Neu in Hamm

Wohnwagen
Vermietung
für Selbstfahrer



Ostenallee 18
D-4700 Hamm
Telefon: 02381 / 20971

Hammer Herbstkirmes

11. bis 19. September
Platz vor den Zentralhallen



Es ist schon Tradition geworden: Wenn das erste Laub von den Bäumen fällt, schlagen die Schausteller ihre Buden und Fahrgeschäfte auf dem Platz vor den Zentralhallen auf. In diesem Jahr geht es rund und hoch auf der Hammer Herbstkirmes vom 11. bis 19. September. Laut und bunt wird es ganz besonders am Freitag in der Kirmeswoche, wenn das prächtige Höhenfeuerwerk abgefeuert wird. Aber auch sonst werden die Großen und die Kleinen auf ihre Kosten kommen bei der Herbstkirmes 1982: eine breite Palette von Buden und Karussells sorgt für Abwechslung und Vergnügen. Fotos: Jucho



Weltermanns Büchertip

**Ich, Marilyn M.,
Meine Autobiographie,**
aufgezeichnet von Norman Mailer,
Scherz-Verlag, 216 Seiten,
28,— DM

Nicht nur zum 20. Todestag, immer schon ist über Marilyn Monroe viel geschrieben worden. Über ihre flirrende Sinnlichkeit, über die seltsame Grenzenlosigkeit ihrer Verführungskunst.

Norman Mailer ist es nun gelungen, mit sehr viel Einfühlsamkeit und der Kraft seiner Sprache ein Autopsychogramm zu entwerfen, das den menschlichen Kern dieser Frau durchdringt. Der Leser ist verblüfft, sie selbst reden zu hören von ihrer Arbeit, ihren Gefühlen und ihren Träumen. Sie selbst sagte einmal: „Vielleicht kann ich gar nicht lieben. Vielleicht sehne ich mich nur danach?“ Norman Mailer läßt sie in ihrer imaginären Autobiographie sagen: ... ich mochte den Wind. Er streichelte mich ... Da bleibt nichts übrig von dem vermarkteten lasziven Sex-Idol.

SPORT-CASINO

Am Mahlberg-Stadion
Inh. Brigitte Brauckhoff
Telefon (02381) 29338
privat 52301

Entspannung finden Sie in der Halbzeit, vor und nach dem Spiel in Ihrer Gaststätte direkt am Stadion

- Vereinslokal der Hammer SpVg
- Warme Küche
- Gesellschaftsräume
- Kegelbahnen

Qualifizierte Fachkräfte.

Mit Initiative und Motivation.
Geschult für die Praxis.
Gut gerüstet für neue Aufgaben.

Für Sie.

ELEKTROANLAGEN- INSTALLATEUR ENERGIEANLAGEN- ELEKTRONIKER

mit HPI-Paß I, II, III

einschließlich Fachlehrgang Digitale Steuerungstechnik

Diese Fachkräfte werden in Kürze einen vom Arbeitsamt geförderten Fortbildungslehrgang mit Erfolg abschließen. Sie kennen die Arbeitswelt – und sind qualifiziert für die Praxis.

Davon kann auch Ihr Unternehmen profitieren.
Deshalb sollten Sie sich schnell informieren.
Rufen Sie an:



02381/100-226

Herr Ruschmeier

Arbeitsamt Hamm
Bismarckstraße 2
4700 Hamm 1



Ihr Ausflugsziel
zu jeder Jahreszeit:

Neu ab Juli 1982:

TIERPARK SABABURG Wald- und Jagdmuseum



Märchen werden leicht zur Wirklichkeit, wenn man in den hessischen Reinhardswald fährt. In 40 km Länge steht er zwischen der Fulda, Diemel und der noch jungen Weser. Nur eine halbe Stunde fährt man von der Abfahrt Breuna der BAB Dortmund - Kassel bis an den Wegrund des Märchenwaldes.

Im Herzen des Reinhardswaldes liegt der 530 Morgen große historische Park am Dornröschenschloß Sababurg. Tierfreiheit für Ure, Wisente und alle noch lebenden Urwildpferdarten. Seltenes Rotwild, Rentiere, Mufflons, Wassergeflügel. Kinderzoo, Streichelzooanlage. Ein Weg, der sich lohnt — wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Tierpark ist täglich geöffnet:

Januar/Februar und November/Dezember	10.00 bis 16.00 Uhr
März und Oktober	9.00 bis 17.00 Uhr
April und September	8.30 bis 19.00 Uhr
Mai bis August	8.00 bis 20.00 Uhr

Informationen:

Kreisausschuß des Landkreises Kassel, Humboldtstraße 26, 3500 Kassel, Telefon (0561) 1003-287

GOOD YEAR

Marken-Stahlgürtelreifen in allen Preislagen

Stoßdämpfer- und Auspuffdienst

Sofortservice auch Samstags

Reifen- und Auto-Service

Kempen

Heessener Straße 1
Telefon (0 23 81) 3 40 05-06
4700 Hamm 1

BAB RASTHAUS UND HOTEL RHYERN-NORDSEITE

Ostendorfstraße 62
4700 Hamm 1 (Rhyern)
Telefon (0 23 85) 35 65

50 moderne, vollschall-isolierte Zimmer, alle mit Dusche oder Bad und WC.

Bad Waldliesborn

Ein Vorschlag zur Blüte von Körper und Geist: Baden in unserer hochkarätigen Thermalsole! Ihre Kurberatung 4780 Bad Waldliesborn.
☎ 02941/800 234

Bénédict-Schule

— Eine Schule der Schweizer Sprachschulorganisation —
Förderung nach BaFög möglich.

- Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch für Anfänger
- Tages- und Abendlehrgänge • Handelskorrespondenz • Dolmetscher-, Übersetzerlehrgänge • staatl. IHK-Prüfungen • Übersetzungsbüro

4700 Hamm 1, Markt 12, Telefon (0 23 81) 254 74

Über 50 Jahre ein Begriff wenn es um's Dach geht

Franz Gockel

Dachdeckermeister

Flachdächer - Fassaden
Dachrinnen - Gerüstbau

4700 Hamm-Rhyern
Gewerbepark
Tel. (0 23 85) 23 69 + 477

Traditionsreich, fortschrittlich und leistungsstark

Roetger's SCHNELLRESTAURANT RATHAUS-ECK

Werler Str. 7 ☎ (02381) 20009
4700 Hamm 1

dab vom Faß

Tagesgerichte:
Haxen, Pikante Schnitzel,
Balkan- u. Grill-
spezialitäten und weitere
Speisen in Spitzenqualität

DATSUN

Wir machen Zuverlässigkeit. Weltweit.

AUTO-EGEN

Hauptgeschäft 47 Hamm · Roonstraße 5-11
Ruf (0 23 81) 280 13

PKW-Anhänger jeder Art und Wohnwagen auch leihweise!

AUTO-SALON
Bahnhofsvorplatz 1

Seit 1932 Automobil-Handel und Reparaturen in Hamm!

Westfälische Wachgesellschaft: Service in Sachen Sicherheit

Als Gerhard Hintzen im Jahre 1924 in Hamm die Westfälische Wachgesellschaft gründete, schuf er damit ein Fundament, das bereits heute in der zweiten Generation das Vertrauen weiter Kreise gefunden hat und in sich den Begriff für Sicherheit birgt. Nach dem Tod des Seniors übernahm sein Sohn Albert das Unternehmen, das von ihm hervorragend geführt wird. Unterstützt wird Albert Hintzen

dabei von einer tatkräftigen jungen Mannschaft, an deren Spitze Betriebsleiter Lothar Wulf steht. Zur Zeit beschäftigt das Unternehmen mehr als 100 Mitarbeiter.

Als ein Höhepunkt in der Unternehmensgeschichte darf wohl das Jahr 1972 gelten. Bei den XX. Olympischen Sommerspielen in München war die Westfälische Wachgesellschaft



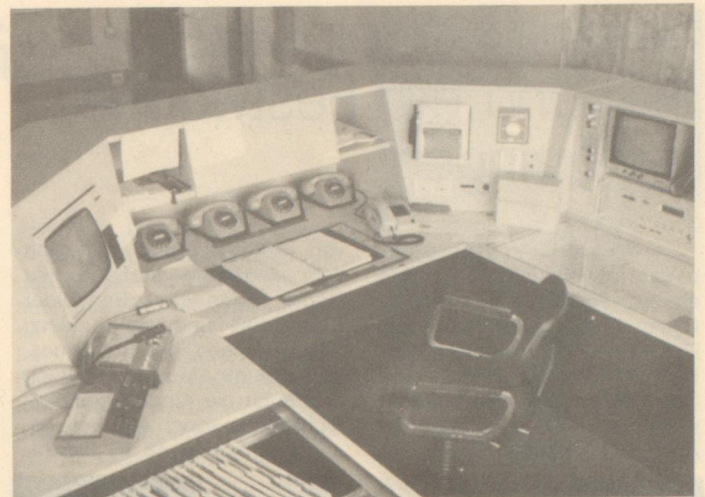
Betriebshof der Westfälischen Wachgesellschaft mit einem Teil des Fuhrparks.

mit mehr als 500 Mitarbeitern für Kontroll- und Bewachungsaufgaben eingesetzt. Für die in München gezeigte zuverlässige Arbeit wurde die Wachgesellschaft vom Olympischen Komitee und von den deutschen Fernsehanstalten ausgezeichnet.

Das umfangreiche Dienstleistungsangebot umfaßt die Bewachung von Privathäusern bis hin zu großen Stahl- und Holzwerken, in denen unter an-

derem Werkschutzaufgaben durchgeführt werden. Des weiteren werden Kontroll- und Kassenpersonal bei Sondervoranstellungen gestellt und Urlaubsbewachungen für private und gewerbliche Objekte durchgeführt.

Das Unternehmen ist im Laufe der Jahre mit modernsten technischen Einrichtungen versehen worden. Seit längerer Zeit schon ist es mit einer vom „Bundesverband Deutscher



Das „Herz“ der Westfälischen Wachgesellschaft: die Notruf- und Funkleitzentrale, nach modernsten Gesichtspunkten gebaut.

Wach- und Sicherheitsunternehmen“ anerkannten Notruf- und Funkleitzentrale ausgerüstet. Die Einsatzfahrzeuge sind mit Funk ausgerüstet, wodurch ein ständiger Kontakt mit der rund um die Uhr besetzten Zentrale erreicht wird.

Die Schulung der Mitarbeiter erfolgt im eigenen Haus. Weiterführende Ausbildung wird durch Fachschulen durchgeführt, an deren Ende die Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer steht. Um den besonderen Erfordernissen im

Geld- und Werttransport gerecht zu werden, wurde eine eigene Geld- und Werttransportfirma gegründet, die diese Aufgaben mit Spezialfahrzeugen durchführt.

Hinter den zwei gekreuzten Schlüsseln, dem Symbol der Wach- und Sicherungsunternehmen, verbirgt sich ein modern eingerichtetes Dienstleistungsunternehmen, das auch über die Grenzen der Stadt Hamm hinaus einen umfassenden Service in Sachen Sicherheit bietet.

Hammer Firmenatlas

Als Sonderdruck wird die Hammer Stadtilustrierte HAMMAGAZIN erstmals zum Jahresende den „Hammer Firmenatlas“ herausgeben — den gesammelten Band der bis dahin erschienenen Unternehmensportraits. Der Firmenatlas soll jedes Jahr vervollständigt und aktualisiert werden und einen fortlaufenden Überblick über die Vielfalt und Leistungsstärke der Wirtschaft in der Stadt Hamm geben.

Bislang stellten sich in der Serie „Unternehmen im Portrait“ folgende Firmen dar:

Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG

Privat-Brauerei Isenbeck
Stadtwerke Hamm
Thyssen Draht AG
„Rullko-Großeinkauf“
Volksbank Hamm
Hoesch Rohr AG
Spar- und Darlehnskasse
Herringen
TV-Schwenneker
Hammer Bank Spadaka eG
dima Assekuranz Makler
GmbH
Toyota-Kleine
HUK-Coburg
WIMAC-Unternehmensberatung
Hammer Containerdienst
Deutscher Ring
Fliesenfachgeschäft
Rittmann

Hammer Spielparty während der Festwoche in Herringen

Die neunte Hammer Spielparty wird anlässlich der Festwoche zur 950-Jahr-Feier in Herringen über die Bühne gehen. Die Friedrich-Husemann- und Heinrich-Schmidt-Straße sind Schauplatz der Sportwettbewerbe, der Spielaktionen, der Akrobatik und der Show. Mit

von der Partie sind in diesem Jahr wieder die Jazzband „Hot Dogs“, dann die „Bentfelder Blasmusik“ und nicht zuletzt „Groundspeed“ mit ihrer Blues- und Country-Musik. Natürlich darf auch die Kindereisenbahn nicht fehlen, doch darüber hinaus kommen auch 50 Fahrrä-



Wieder auf der Spielparty dabei: die Kindereisenbahn.



Country- und Western-Musik: Groundspeed.



Großer Andrang herrschte bei der Spielparty 81 in der Hammer City. Foto: Jucho

der, teils klein, teils groß, teils eckig, teils oval — ob man darauf fahren kann? Das muß erst noch bewiesen werden.

Ein ganz besonderes Spiel, bei dem es attraktive Preise zu gewinnen gibt, haben sich die Organisatoren in diesem Jahr ausgedacht: das Spielparty-Puzzle! Die mitspielenden Kinder erhalten an den Ständen einzelne Teile, die richtig zusammengesetzt ein fertiges Bild ergeben. Wer dieses Bild beim Verkehrsverein (Stadtinformation, Nordstraße 7) vorzeigen kann oder einsendet

(Name und Adresse nicht vergessen), nimmt an der Verlosung teil und hat die Chance, einen der folgenden Preise zu gewinnen:

1. Preis: eine komplette Tischtennisanlage mit Platten, Netz, Schlägern und Bällen;
2. Preis: eine Pocketkamera;
3. Preis: ein Kassettenrecorder.

Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen und darf nicht mitspielen. Mitpuzzeln dürfen aber die Hammer Kinder, und dazu wünscht die Redaktion viel Spaß und viel Glück!

Pils-Nase muß man haben!

Wer „Pils-Nase“ hat,
wird den Unterschied erkennen:

ISENBECK

AUS DER WESTFÄLISCHEN PILS-BRAUEREI ISENBECK



Mehr als nur eine Gaststätte: der Wienerwald

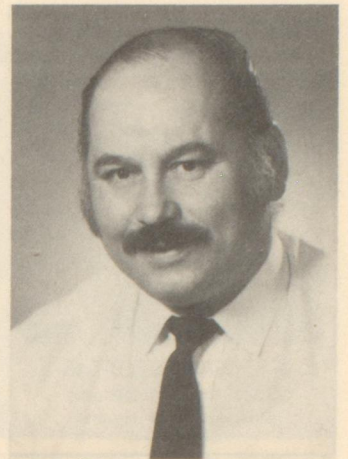
Ausgerechnet in der Nordstraße findet man in Hamm den Wienerwald. Doch der Wirt ist Urösterreicher, heißt Hubert Rennhofer und kommt aus der Steiermark. Seine langjährige und internationale Berufserfahrung stempelt ihn zum Mann vom Fach. Im Hotel Steirer Hof in Graz hat er in den fünfziger Jahren seine Koch- und Kellerlehre absolviert. Bei der DSG und verschiedenen Hotels und Restaurants im In- und Ausland sammelte er Erfahrungen in der gastronomischen Praxis. Von 1972 bis Mai 1982 fungierte er als Restaurant- und Regionalleiter in verschiedenen Wienerwald-Betrieben. Im Juni dieses Jahres hat er dann die Hammer Gaststätte in der Nordstraße gepachtet, die er jetzt in eigener Regie führt. Unterstützt wird er dabei von zehn erfahrenen Mitarbeitern.

Der Restaurant- und Hotelbetrieb mit 22 Betten in Hamms Innenstadt hat auf allen gastronomischen Ebenen etwas Besonderes zu bieten. Es beginnt bei den Räumlichkeiten: dem großen, rustikal eingerichteten Gastraum schließt sich ein zum Wintergarten ausgebauter Saal an, der bis zu 100 Personen Platz bietet. Kegelbahn, Fernsehraum und Konferenzzimmer stehen ebenfalls den Gästen zur Verfügung. Hamms Wienerwald bietet somit ideale Voraussetzungen für Vereinsfeste und Familienfeiern.

Im Restaurationsbetrieb wird neben der bekannten Wienerwald-Standardkarte und dem weltberühmten Hendl eine reichhaltige Extrakarte mit spezieller, preiswerter Hausmannskost angeboten. Besonders zu erwähnen: das „First-Class-Frühstück“ mit allen Feinheiten

und die „Bratkartoffelpfanne“. Neben dem umfangreichen Angebot der Speisekarte läßt auch das Getränkeangebot keine Wünsche offen. Die speziellen österreichischen Weine, das original bayerische Weizenbier oder die westfälischen Spezialitäten Isenbeck Pils und Kloster Alt sorgen für die Gaumenfreuden der Gäste.

Auch Kinder sind im Wienerwald herzlich willkommen: Auf sie zugeschnittene Gerichte und die entsprechenden Stühle für die Kleinen gehören ebenso zum Angebot wie das spezielle Kinderkegeln. Geöffnet ist der Wienerwald täglich von 7 Uhr morgens bis 1 Uhr nachts, und während der gesamten Öffnungszeiten wird alles, was Küche und Keller zu bieten haben, auch im Straßenverkauf angeboten.



Der neue Wirt im Wienerwald:
Hubert Rennhofer

Trotz dieser umfangreichen Dienstleistungen kommt die Betreuung der Gäste im Wienerwald nicht zu kurz: eine individuelle, zufriedenstellende Bedienung ist oberstes Gebot für Hubert Rennhofer und seine bewährten Mitarbeiter.

Wienerwald

Haben Sie schon unsere Schweinshaxe probiert?

1 große Schmorhaxe	mit Brot	7,80 DM
	mit Sauerkraut	9,80 DM

Ung. Kesselgoulasch	im Kupferkessel, serviert mit Spätzle	11,50 DM
----------------------------	--	----------

und natürlich unser Hendl , auch zum Mit-nach-Hause-nehmen	$\frac{1}{2}$ = 4,80 DM
--	-------------------------

Genießen Sie unsere bayer. Spezialität „Hefe-Weizenbier“

Nordstraße 3, 4700 Hamm 1, Telefon (02381) 2 23 72

Auto-Kredit?
Sprechen Sie vorher mit uns.



WKG KUNDENKREDIT eG
Spar- und Kreditbank
Hamm, Martin-Luther-Straße 26
Telefon 2 90 23

In Haus- und Grundstücksangelegenheiten, Hypotheken- sowie Finanzierungsfragen werden Sie von uns zuverlässig beraten



Zapf & Mödder
Immobilien-Treuhand oHG
4700 Hamm, Nordstraße 5, Tel. 02381/22025-27

Tapeten Hellmich
Fachgeschäft für Boden, Wand und Decke. Ausführung sämtlicher Malerarbeiten. Fassadenreinigung und Beschichtung.
4700 Hamm 1, Herringer Weg 14
Telefon 44 06 98

Rolf Rittmann
- Fliesenfachgeschäft -
Modernste Musterausstellung:
Th.-Heuß-Platz 12,
4700 Hamm 1, Ruf (0 23 81) 2 23 48

Lieferung und Verarbeitung von Fliesen für alle Verwendungszwecke
Klinker, Marmor, Baustoffe, Sunfix-Glasbausteine
Ständig Sonderposten am Lager

Mit einem schnittigen Schnitt schnittig frisiert!
Perücken, Haarteile, Toupets
Salon Figaro
Inh. W. u. R. Schmitz
4700 Hamm, Werler Straße 9
Telefon 2 21 26

Gebr. Seewald
Fachgeschäft für Tapeten, besonders Japan-Gras - Velours - Salubra sowie Bodenbeläge
Hamm, Widumstraße 16/18
100 m von der Pauluskirche
Fernruf 24907

Hammer Containerdienst
Ihr zuverlässiger Abfallentsorger
Telefon (0 23 81) 4 15 51



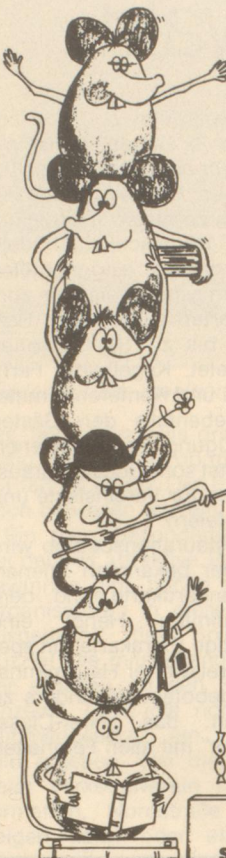
Schmuckkästchen
WERKSTÄTTEN FÜR FEINSTE HANDWERKLICHE GOLDSCHMIEDEKUNST
Udo Gartner
HAMM - BAHNHOFSTRASSE 1
TELEFON 2 57 10

R. W. Heuse
Weststraße 6 · 4700 Hamm 1 · Telefon 2 50 08

Seit 1841
Das Fachgeschäft für Kristall-Porzellan Kunstgewerbe

Beachten Sie bitte unsere Spezialabteilungen
Hutschenreuther-Präsentation
Villeroy & Boch Center
Rosenthal Studio Abteilung
Thomas Abteilung
Arzberg Abteilung
Rusticale Keramik Abteilung

Vergrößern Verkleinern Sofortkopien Farbkopien Lichtpausen
BÜRO-REPRO RZEPKA
Hohe Straße 19 — 4700 Hamm 1



Treff Jugendbücherei
... jeden Mittwoch um 15 Uhr!

im September:

- 1. 9. Spiel mit! Wir probieren neue Spiele aus
- 8. 9. Bilderbuchkino für Bilderbuchkinder
- 15. 9. Vorlese- und Malnachmittag für Kinder ab 6
- 22. 9. Vorlese- und Malnachmittag für Kinder ab 6

Und ab 27. 9. wieder:
Großer Treff ●
... zwei Wochen lang!
voraussichtlich mit:
27. 9.: Charivari-Kasperspiele
29. 9.: Mitspieltheater mit dem Kinderliedermacher Ernst Grosche
1. 10.: Autorenlesung mit Renate Welsh u.v.a.

Achtung! Dafür gibt's Extra-Programme! (Eintritt frei)

Stadtbücherei Hamm • Ostentalallee 1-5

Buchtip des Monats

Es ist mal wieder soweit: ein Jahrgang Sechsjähriger kommt in die Schule. Die Stadtbücherei bietet den I-Männchen und I-Fräuchen Bilderbücher an, mit deren Hilfe sie sich „ein Bild“ vom Schulalltag machen können (z.B. „Alle gehen zur Schule“ von Ute Andresen, „Ich will auch in die Schule gehen“ von Astrid Lindgren oder „Ich bin jetzt in der Schule“ von Antoinette Becker). Für die ersten eigenen Leseversuche können die Erstklässler Geschichten in Schreibschrift oder großen Druckbuchstaben ausleihen, z.B. „Oh, wie schön ist Panama“ von Janosch, „Geh nach Hause, kleiner Hund“ von Helen Piers und „Extrapost für Kati“ von Margret Rettich.

Auch für die Eltern ist der Schulanfang eine neue Situation, besonders wenn es sich um ihr erstes Schulkind handelt. Ihnen bietet die Bücherei Ratgeber wie „Unser Kind kommt zur Schule“ oder „Keine Angst vor'm Schulanfang“ von Elli Wolf.

Alle genannten Titel (und natürlich noch viele andere) finden interessierte Schulanfänger, Eltern und Lehrer in einer Ausstellung, die z.Zt. in der Stadtbücherei läuft, und zu der man auch ein Bücherverzeichnis erhalten kann.

B BÜCHER BEIM BUCH-HANDLER **DAS HAUS DER BÜCHER UND SPIELE**
Buchhandlung Otto F. Dabelow
Weststraße 26 (Fußgängerzone), Tel. 0 23 81/2 41 23

Kreis Euskirchen: die grüne Brücke zwischen Rhein und Maas

Mit seinen elf Städten und Gemeinden grenzt der Kreis Euskirchen im Westen an das Königreich Belgien, im Süden an das Land Rheinland-Pfalz. Als südlichster Kreis des Landes Nordrhein-Westfalen umfaßt er sowohl die fruchtbaren Ebenen der Zülpicher Börde als auch die Höhenzüge in der Nachbarschaft des Hohen Venns. Seine geographische Lage ließ dieses Gebiet schon sehr früh in die Geschichte eintreten. Bereits vor rund 200 000 Jahren lebten in diesem Teil der Eifel Menschen. Die Römer kultivierten dieses Land und erschlossen es mit Straßen, Siedlungen und technischen Anlagen, die ihresgleichen nur selten finden. Im Mittelalter erlitt gerade dieser Teil der Eifel das



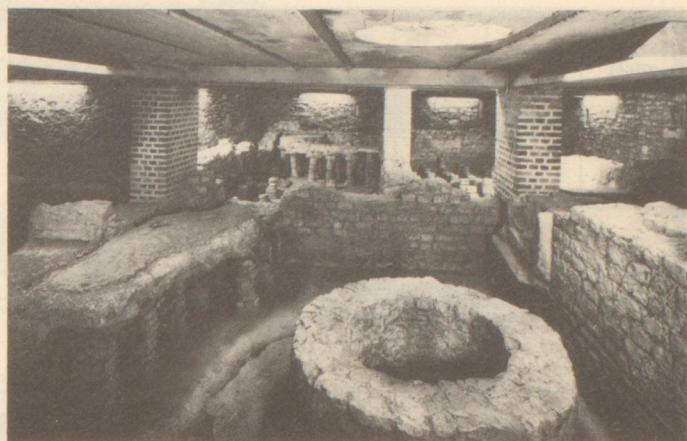
Burg Eickes bei Mechernich
Foto: Kreisbildstelle Euskirchen

Schicksal, Spielball der Territorialherren zu sein. Kaum ein anderes deutsches Mittelgebirge und nur wenige andere Flecken wechselten so oft ihre Besitzer wie Blankenheim, Kronenburg, Zülpich und Bad Münstereifel.

Trotz dieser wechselvollen Geschichte bewahrten sich die Menschen dieses Landes ihre Eigenarten, ihre Bodenständigkeit, ihren Fleiß und ihre Liebe zur Heimat. Schon in altsteinzeitlicher Zeit war das nördliche Eifelgebiet bevölkert. In der Kartsteinhöhle bei Mechernich gelang der Nachweis ältester menschlicher Besiedlung nördlich der Alpen. Für die Sammler ist dieses Gebiet mit seinen interessanten geologischen Formationen, seinem Fossilienreichtum und seinen zahlreichen Mineralien ganz besonders interessant.

Die Landschaft des Kreises Euskirchen wird bestimmt von weitläufigen Wäldern, die nicht selten weit in die Orte hineinreichen. Die Menschen machten sich diesen naturgegebenen Reichtum zunutze, bewahrten und pflegten ihn. Diese Landschaft bot die Voraussetzungen, die Menschen nutzten sie: Der Kreis Euskirchen entwickelte sich zum idealen Erholungsgebiet mit mannigfaltigen Möglichkeiten. Ob im Sommer oder Winter, zu jeder Zeit bietet dieser Kreis seinen Bewohnern und seinen Gästen ideale Sport- und Entspannungsmöglichkeiten. Wald- und Seenreichtum, vielfältige Flora und reichhaltige Fauna ließen den Kreis Euskirchen zum selbstverständlichen Bestandteil zweier Naturparke werden, in denen die Begegnung mit dem Tier, Gastlichkeit, Brauchtum, Ruhe, Erholung und Entspannung selbstverständlich sind.

Die weitläufigen Wälder des Kreises Euskirchen werden an einigen Stellen von planvoll angelegten Ferienhaussiedlungen



Das Römerbad in Zülpich: die besterhaltene Anlage dieser Art nördlich der Alpen
Foto: Kreisbildstelle Euskirchen

gen unterbrochen, bei deren Anlage darauf geachtet wurde, daß der Charakter der Landschaft erhalten bleibt. Auch Reiterhöfe und andere Freizeiteinrichtungen fügen sich bestens in die Landschaft ein. Das Luftsportzentrum „Dahlemer Binz“ ist ebenso weit über die Kreisgrenzen hinaus bekannt wie das Wintersportgebiet Udenbreth/Hollerath in der Gemeinde Hellenthal.

Mit dem Bau der Urfttalsperre begann um die Jahrhundertwende der Tourismus in der Eifel. Seitdem sind die vielen großen und kleinen Seen im Kreis Euskirchen gern besuchte Ausflugsziele. Alle Seen, ergänzt durch eine große Zahl von Hallen- und Freibädern, dienen gleichzeitig der Erholung der Bevölkerung des Kreises Euskirchen. Die Eifel mit Höhenzügen und Bergen bis zu etwa 700 Metern, tiefeingeschnittenen Tälern, saftigen Auen und im beginnenden Sommer mit großen Hängen voller „Eifelgold“, dem blühenden Ginster, prägt die Landschaft im Süden des Kreises Euskirchen. Fruchtbare Böden und weitläufige Äcker bestimmen nicht nur das Bild, sondern auch Größe und Ertrag der landwirtschaftlichen Betrie-

be im Norden des Kreisgebietes, das die Zülpicher Börde umfaßt und bis an die klimatisch bevorzugten Anbaugelände des Villerückens heranreicht.

Die Landwirtschaft des nördlichen Eifelgebietes hat in den beiden letzten Jahrzehnten einen entscheidenden Strukturwandel erlebt. Aus der Vielzahl kleiner, unwirtschaftlicher Betriebe entstanden maschinell gut ausgerüstete, wirtschaftlich tragfähige Höfe. Großflächiger Anbau von Getreide und intensive Milchwirtschaft sichern nicht nur den Bauern die Existenz, sondern gewährleisten gleichzeitig Pflege und Erhaltung der typischen Eifellandschaft.

Als andere deutsche Mittelgebirge längst „entdeckt“, von Dichtern vielfach beschrieben, vom Verkehr längst erschlossen und in neuerer Zeit vom Tourismus sogar überschattet waren, galt die Eifel, da galt der Kreis Euskirchen noch als Geheimtip. Heute ist dieser Kreis Euskirchen, sozusagen als grüne Brücke zwischen Rhein und Maas und im Herzen der Europäischen Gemeinschaft gelegen, für Freunde von „Natur pur“ ein wahres Eldorado.



**ZENTRALHALLEN
GMBH**
4700 HAMM 1
02381 / 5468

Bei uns in guten Händen
Betriebsfest oder Familienfeier
Versammlung oder Ausstellung
Räume für 50 bis 400 Personen

Unsere moderne Restauration bietet renommierte Speisen und gepflegte Getränke - auch außer Haus.

Bitte rufen Sie uns an!



**KREIS
EUSKIRCHEN**

Das ideale Urlaubsgebiet für Ihren Urlaub vor der Haustüre:

Wälder — Seen — Wanderwege — Radwege — Wildfreigehege — Museen — Burgen — Trimpfade — Grillhütten — Erholungszentren

In diesem Kreis können Sie zu jeder Jahreszeit aktiv sein:

Wandern — Schwimmen — Angeln — Segeln und Surfen — Radfahren — Minigolfen — Tennisspielen — Reiten und vieles mehr.

In Fremdenverkehrs- und Luftkurorten finden Sie Ruhe und Entspannung.

Die geeignete Umgebung für: Tagungen — Kongresse — Großveranstaltungen

Staats- gebiet	Trau- reif	West- euro- päer	Preis- grenze	USA- Staat	selten	ital. Artikel	Laub- baum (Mz.)	altes Längen- mass
5	V			V	V	V	V	V
		Frucht- äther	Sumpf- huhn	>			3	
Lebens- bund		Haus- halts- gefäß	9			Auftrag, Befehl		
			Strauch- frucht		Schmier- mittel	>		
Körper- region		Haupt- schlag- ader	dt. Publi- zist +1837	>				
haus- fraul. Tätig- keit	>	V			6	längere Fahrt	akust. Alarm- geräte	Wirk- stoff im Tee
			Berg im bayr. Wald		Über- bleib- sel	>	V	V
								10
Vorname Strawins- kys	Fuss- beklei- dung	Schlag- ader	>					
Zug- vögel	>	V			Sieg- zufluss	japan. Wegmass	>	
			sorg- fältig, exakt	ein Erdteil	>			2
griech. Buch- stabe		Streich- instru- ment	>			Fernseh- antenne		aufhören
			8	Schrau- ben- gang	schott. Flüss- chen	>	V	V
Boots- riemen		Rock- auf- schlag	Ertrag, Erlös	>				
					11			
Wiener Volks- park	>	V			Werbe- kurz- film	Vorname der Kunst- mann		
			Strick, Tau	1	Rasen- stück	>	V	
Ranken- gewächs	volkst.: nein	schweiz. Alpen- pass	>					
zur Seite	>	V			ital.: ja	Keim- zelle		Ausruf
							7	
altdt. Anrede	>		Stadt im Taunus	>	V	V		V
Torheit	>				islam. Name Jesu	>		97882
								4



Wenn du ein Mann wärst, würdest du einen Weg finden, wie man sich ein Floß baut."



„Alles, was ich bis jetzt daraus ersehen kann ist eine Reklame für irgendeine Weinsorte ...“

Auflösungen aus dem letzten Heft:

- 1 - Kelter, 2 - Elevator - 3 Platane - 4 - Aquädukt

T	I	S	C	H	T	E	N	N	I	S
D	A	M	E	N	N	E	S	T		
S	L	K	I	L	L	E	R			
O	E	L	U	N	G	K	A			
A	N	N	O	E	O	E	L	S		
I	B	I	L	D	N	I	S			
S	T	E	I	F	E	T	E			
F	E	E	B	K	U	L	A	N		
N	M	E	T	E	R	N				
A	S	T	E	R	L	B	E	O		
I	T	S	T	A	L	I	N			
B	O	R	S	T	E	A	E			
I	N	O	E	A	S	T	I			
L	E	R	E	V	I	S	O	R		
I	G	U	A	N	N	M	O			
E	T	A	B	D	U	M	A	S		
A	G	A	L	A	T					
E	T	A	T	L	A	S	E	R		
T	E	S	T	I	R	E	N	E		

Auflösung: TRABRENNBAHN



Der Wettbewerb bestimmt den Preis. Auch beim Erdgas.

Ohne Energie geht nichts. In allen Bereichen des täglichen Lebens sind wir von ihr abhängig. Energien erschließen, fördern und aus weit entfernten Gebieten heranschaffen – das wird immer schwieriger und aufwendiger.

Energie hat daher ihren Preis. Auch die Erdgas-Energie. Der Erdgaspreis richtet sich nach dem internationalen Marktwert der Energie. Der wird vom Wettbewerb bestimmt. Der Wettbewerb ist ein Steuerungsinstrument, das dafür sorgt, daß Erdgas nicht teurer ist als andere Energien. Weil es sonst auf dem Wärmemarkt nicht konkurrenzfähig wäre. Ein marktgerechter Preis sichert die Versorgung. Denn die Rohstoffländer liefern Erdgas nur dorthin, wo sie den vollen Marktwert für ihre Energie erhalten.

Erdgas braucht den Wettbewerb nicht zu fürchten. Weil es besondere Qualitätsvorteile hat: universell und problemlos einsetzbar, von Natur aus energiesparend, umweltfreundlich.

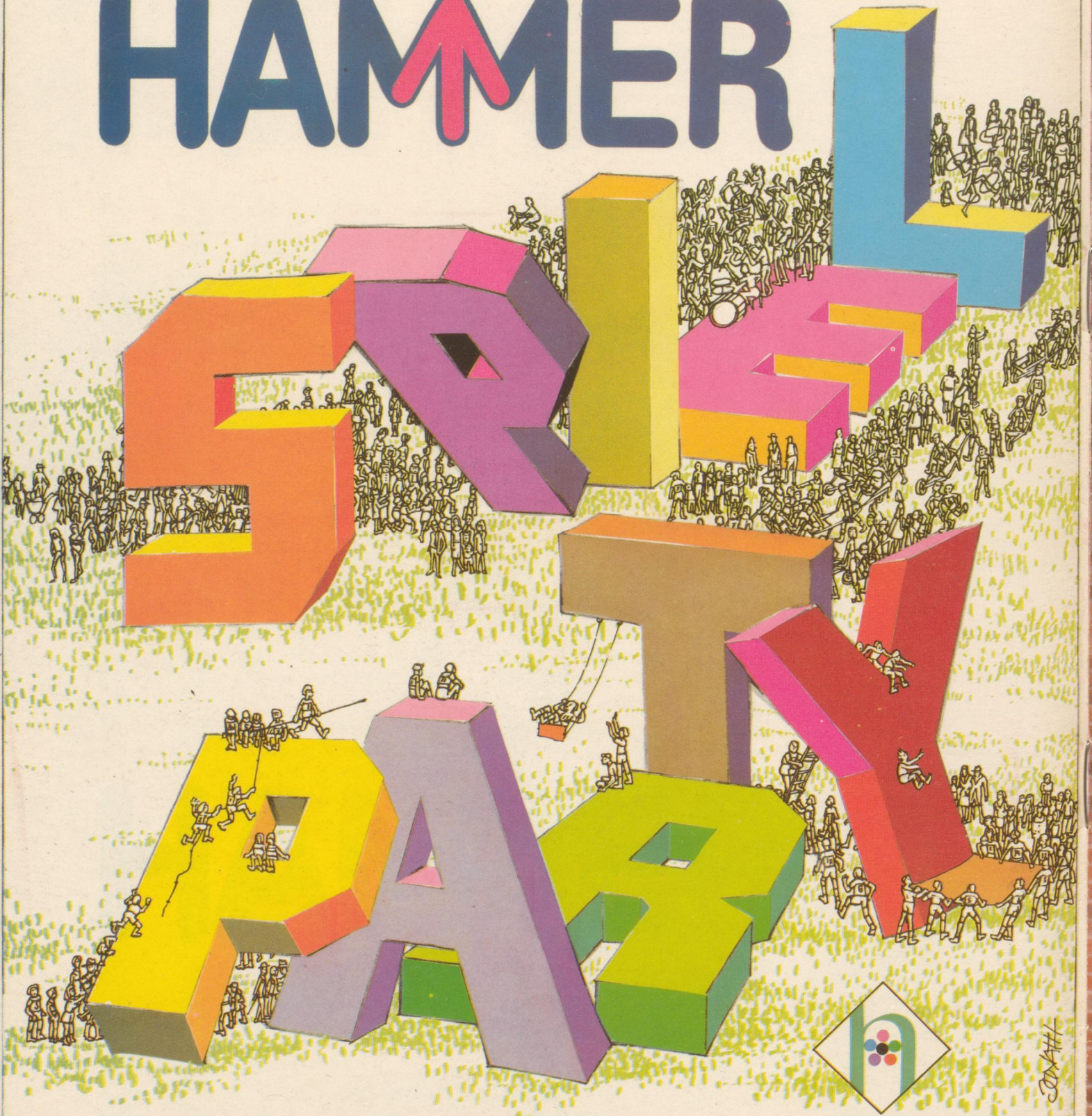
Erdgas ist seinen Preis wert

STADTWERKE HAMM GMBH

Die Fachleute für Ihre Energieversorgung

9

HAMMER



am 11. September 1982 in Hamm-Herringen
10-18 Uhr Fritz-Husemann-Str. und Glückauf-Kampfbahn

HAMM